

[Local news] : Swiss Society of New Zealand

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **2 (1975)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

To Our Readers

As you can see, the Swiss Review has decided to use the name "Helvetia" of our newsletter, for their 3-monthly issues.

We trust you will find it of interest, as the Secretariate of the Swiss Abroad has gone to a lot of trouble and expense to provide news for all Swiss all over the world, wherever they may live.

As we only have limited space available and must keep faith with our advertisers and, of course, our readers, we must confine our-

selves to essentials and give news such as "Forthcoming Events" priority in these three-monthly issues (March - June, September - December).

However you will continue to receive our "Helvetia" for the remaining 8 months of the year in the old familiar size you have been accustomed to, for nearly as long as you and I can remember.

ARNOLD BILAND

FORTHCOMING EVENTS

CHRISTCHURCH SWISS CLUB

1. Members are reminded that we are participating in the "Pan-Pacific Art Festival Procession" as a demonstration group and and hope to have a short performance of "Alphorn and Cowbells" during the lunch interval.

2. The Annual General Meeting of the Club will be held on 20th April, 1975. Please keep this date free, further particulars later.

—Mrs G. S., Secretary

HAMILTON SWISS CLUB

Sports Competition

Please refer to the special invitation you have all received at the beginning of the month.

Once again: Date—23rd March, 1975 (not as previously stated on the 26th).

Place: John Villiger's Farm, Kiwitahi.

Time: from 11.00 a.m. to 3.00 p.m.

Events: Shooting, Steinstossen, Kegeln.

Annual General Meeting:

To be held on Saturday, 5th of April at the Eureka Hall, at 8.00 p.m. We hope to see you there! Free, delicious supper!

Card Evenings:

Another round of "gemuetliche" Jass-evenings

are to be held on the following Saturdays:

26th April (C competition — Jassen)

10th May

14th June

21st June

Place: Eureka Hall, 8.00 p.m. More prizes and fun!

R.E.W.

AUCKLAND SWISS CLUB (Inc.)

We would like to invite you to an exciting **CAR RALLY** which will take place on Sunday(23rd March.

Starting point at St Lukes Shopping Centre, Mt Albert, **12.00 noon.**

Bring all your friends and join the fun!

The Annual General Meeting will be held on 19th April, 1975. Please keep this date free.

S.R.

WELLINGTON SWISS CLUB

The Annual General Meeting will take place on Saturday, 5th April, 1975, at 8.00 p.m. at Mr Fuhrer's Farm, Ohariu Valley, Johnsonville.

News of the Colony

AUCKLAND

The annual picnic held on Sunday, February 16, was attended by a large number of members, their families and friends who spent a most enjoyable day on our farm at Kaukapakapa. We also were very pleased to have with us members of the Hamilton Swiss Club.

The highlight of the day was when Paul Wuthrich expertly spit roasted the bull. The results were very much appreciated by everyone and we would like to thank him and Max Bachmann for the great work they did.

A variety of entertainments and competitions were prepared and the following were the results:

Raffffle: Won by Mrs Stauffer.

Darts: Won by Mr Ruedi, Hamilton.

Shooting: Won by Mr Fitzi.

The "Nageln" proved to be very popular with several people winning sausages.

The prizes for the Raffle and Darts were especially enjoyed because they were beautiful home-made biscuits baked by Mrs Hess.

The hours seemed to pass quickly and all too soon it was time to leave after a memorable day.

S. R.

NEWS IN BRIEF

The good workmanship and fine aesthetic sense of a Swiss firm have been rewarded in Paris; the "Golden Laurel for International Technique and Quality" was awarded to **Kugler Co. Ltd** (Geneva, Switzerland), a big foundry and tap factory established in this town 120 years ago. (SODT)

SYLVANA WINES

Turangi



ALL ROADS LEAD TO TURANGI

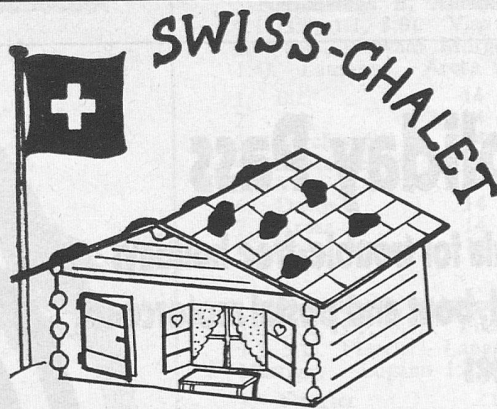
Highway No. 1

★ Specialty Table Wines ★

Proprietor:

MAX A. MULLER

TURANGI TOWN CENTRE



HOMEMADE cakes
our speciality

PROPRIETORS: MR & MRS BERT FLUHLER

Open
7 Days

Restaurant
and
Coffee-Bar

ENGLISH and
CONTINENTAL
MEALS

Hamilton
270 Victoria Street
(Opposite
Commercial Hotel)
Phone 82-305



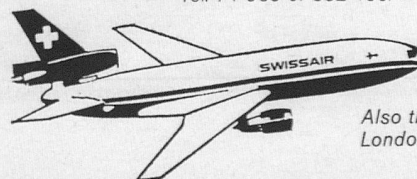
Go home with
DALGETY TRAVEL

The Nationwide complete
travel service Worldwide

Land-Sea-Air

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

Auckland:
36 Fort St., PO Box 959.
Tel. 74-969 or 362-156.



Hamilton:
548 Victoria St., PO Box 942.
Tel. 80-929.
Te Awamutu:
7 Bank St., PO Box 508. Tel. 7105.
Te Kuiti:
Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.
Hawera:
151 Princes St., PO Box 429.
Tel. 84-181.
Wanganui:
Victoria Ave., PO Box 448.
Tel. 30-969 or 4029.
Wellington:
161 Featherston St., PO Box 1498.
Tel. 70-389.
Christchurch:
Cnr Cashel and Liverpool Sts.,
PO Box 908. Tel. 62-079.

Plus—32 other
offices throughout New Zealand.
Also throughout Australia and Office in
London.

BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z.

7369

Swiss Holiday Pass

The magic formula for trouble-free holidays
Free travel by rail, boat and postal motorcoach
No fixed itineraries

What is the Swiss Holiday Pass?

It's your own personal travel document enabling you to travel freely round Switzerland, using whichever form of transport you prefer – rail, boat or postal coach. In addition, many mountain railways and aerial cableways offer you reductions of up to 50 per cent.



What is the cost of the Swiss Holiday Pass?

	2nd Class (in Swiss francs)	1st Class (in Swiss francs)
For 8 days	100.–	140.–
For 15 days	140.–	195.–
For 1 month	195.–	275.–

Children between six and sixteen years of age pay half these rates.

Who is entitled to a Swiss Holiday Pass?

Anybody domiciled outside Switzerland and the Principality of Liechtenstein. All kinds of people find it invaluable – holidaymakers, businessmen, railway enthusiasts, amateur photographers, lovers of art and history, ramblers and even motorists wanting to give their car a rest.

Where do you get the Swiss Holiday Pass?

Outside Switzerland at branches of the Swiss National Tourist Office and at all major travel agencies supplying railway tickets.

Swiss National Tourist Office
Swiss Center
1, New Coventry Street
London W1V 3HG
☎ 01-734 1921

Swiss National Tourist Office
The Swiss Center
608 Fifth Avenue
New York, N.Y. 10020
☎ 212/757-5944

Swiss National Tourist Office
Commerce Court West
P.O.B. 215
Toronto/Ontario M5L 1E8
☎ 416/868-0584

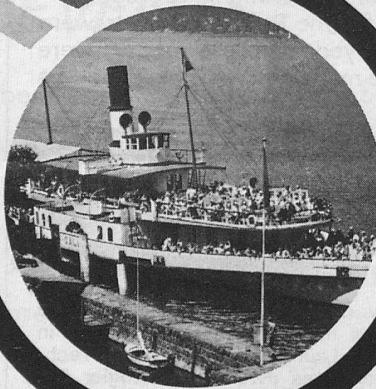
In many non-European countries, Swissair offices sell vouchers for the Swiss Holiday Pass. In addition, visitors from countries lacking a Holiday Pass issuing centre may obtain this pass at the following railway information offices in Switzerland:

Zürich Airport, Genève Airport, Zürich HB, Genève-Cornavin, Basel SBB, Bern, Lausanne, Luzern, Montreux.

The Holiday Pass does not require a photograph, but merely bears your passport or identity card number.

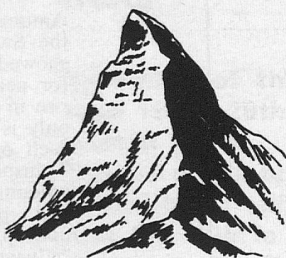
And now... bon voyage and happy days with your Swiss Holiday Pass!

Swiss Railways, Boat and Postal Coach Services



WHEN IN WELLINGTON
VISIT THE

Matterhorn Coffee Bar



AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.

Sports in Switzerland

25 FEBRUARY, 1975
TAGES-ANZEIGER

STARTREKORD, BAHNREKORD UND WM-SIEG FÜR SCHARER

Vier Jahre nach Rene Stadlers WM-Sieg in Cervinia wurde auf der Lago-Blue-Bahn erneut eine Schweizer Mannschaft Weltmeister im Viererbob. Erich Scharer/Werner Camichel/Sepp Benz/Peter Scharer vom Zürcher Bobklub führen in allen vier Läufen Bestzeit, verbesserten den Bahnrekord von Titelverteidiger Zimmerer (1:09,39) erst auf 1:09,16 und am 23. Febr. gar auf 1.08,25 und gewannen als klar startschnellstes Team den Titel ebenso überlegen wie verdient. Mit über einer Sekunde Rückstand holte ich Wolfgang Zimmerer (BRD 1) die Silbermedaille, während Bronze an den von Manfred Stengl pilotierten Bob Oesterreich 1 ging. Die Mannschaft Ludi/Hagen/Muller/Haseli vom Bobklub Uster fiel am zweiten Tag vom 2. auf den 6. Platz zurück.

16 200 BEJUBELTEN SIEG UND TITELGEWINN DES SC BERN

Durch einen 8:1 Heimsieg über Ambri behauptete der SC Bern seinen knappen Vorsprung auf La Chaux-de-Fonds und wurde erneut Schweizer Eishockey-Meister. Die Jurassier wurden wie im Vorjahr mit einem Punkt Rückstand Vizemeister.

EISHOCKEY - RESULTATE

Meisterschaft Nationalliga A: Kloten - Sierre 6:4 (3:2, 1:0, 2:2). Villars - La Chaux-de-Fonds 2:7 (1:2, 0:3, 1:2). Bern-Ambri-Piotta 8:1 (1:1, 4:0, 3:0). Genf/Servette - Langnau 10:5 (4:1, 2:3, 4:1).

1. Bern	28	21	3	4	159:	86	45
2. La Ch.-de-F.	28	22	-	6	174:	108	44
3. Langnau	28	15	3	10	129:	100	33
4. Kloten	28	13	2	13	129:	122	28
5. Villars	28	11	-	17	89:	131	22
6. Ambri-Piotta	28	9	2	17	98:	127	20
7. Sierre	28	8	2	18	95:	154	18
8. Genf/Servette	28	7	-	21	116:	161	14

Nationalliga B, Aufstiegsrunde: Davos - Biel 7:1 (3:0, 1:1, 3:0). Visp - Zurcher SC 5:6 (1:2, 3:0, 0:4). Forward Morges - Zug 3:7 (2:3, 0:0, 1:4). Lausanne - Arosa 9:6 (3:3, 1:1, 5:2).

1. Biel	14	10	2	2	80:	49	22
2. Zug	14	10	1	3	86:	51	21
3. Zurcher SC	14	9	2	3	93:	48	20
4. Lausanne	14	5	4	5	57:	73	14
5. Visp	14	4	5	5	79:	80	13
6. Davos	14	4	1	9	57:	75	9
7. Arosa	14	2	4	8	70:	95	8
8. Forw. Morges	14	2	1	11	44:	95	9

Nationalliga B, Abstiegsrunde: Neuenburg - Basel 5:6 (2:2, 3:1, 0:3). Freiburg - Olten 9:6 (1:2, 3:3, 5:1). Fleurier - Langenthal 2:4 (0:1, 1:2, 1:1). Martigny - Lugano 1:4 (0:2, 1:1, 0:1).

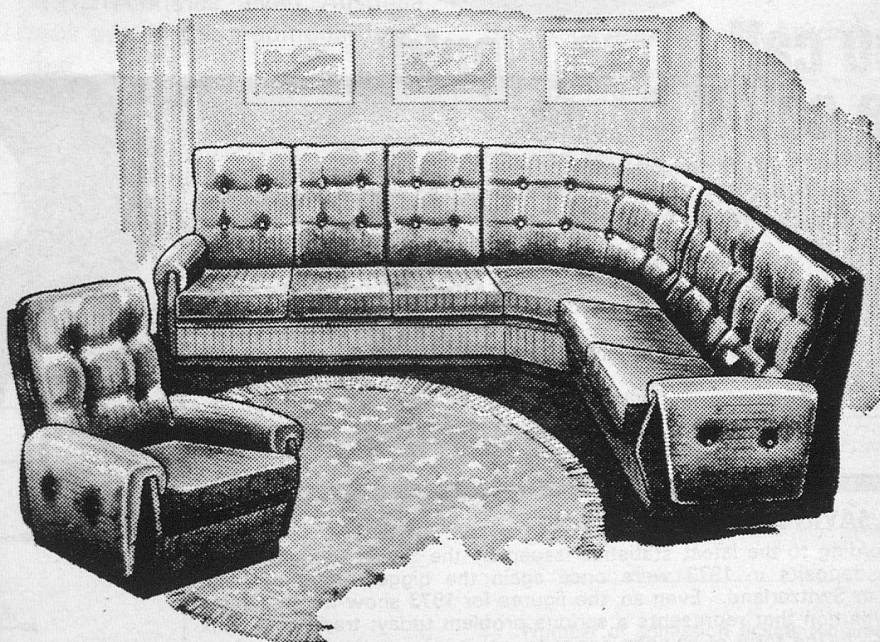
1. Fleurier	14	8	3	3	58:	50	19
2. Langenthal	14	8	2	4	67:	46	18
3. Basel	14	7	3	4	66:	60	17
4. Lugano	14	8	-	6	70:	54	16
5. Freiburg	14	5	5	4	62:	58	15
6. Olten	14	6	2	6	63:	55	14
7. Martigny	14	3	2	9	50:	77	8
8. Neuenburg	14	1	3	10	44:	80	5

Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



• SAN MORITZ Corner Suite

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

P.O. Box 5253
Frankton

Manager:
J. A. STAHELI

Telephone
77-220 Hamilton



You call it the world . . . We call it home

We fly to more than 100 cities in over 65 countries. That's why we know the world so well we call it home.

Wherever you want to go Pan Am can take you—quickly, with a minimum of fuss and bother.

We have regular flights to Los Angeles where you connect with our 747 Polar route service to London. We fly to Melbourne. And to Sydney where you can connect with our services to Europe via the Orient.

See your travel agent or Pan Am for full details of fares and departure times.

 **PAN AM.**

8691

BANK SAVINGS IN SWITZERLAND

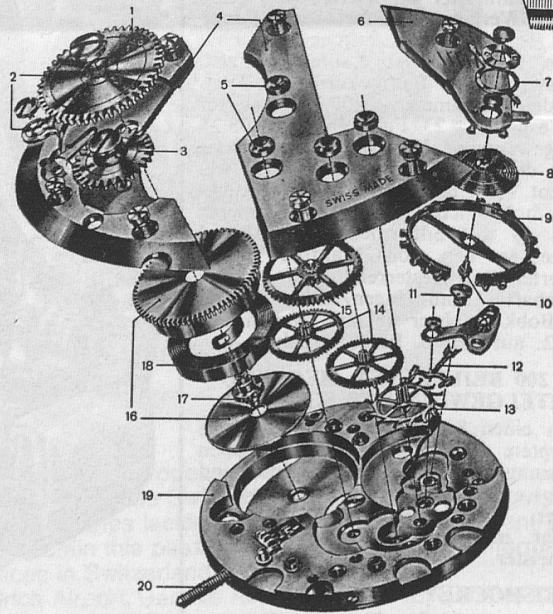
According to the latest statistics issued by the Swiss National Bank, savings deposits in 1973 were once again the biggest item of bank savings in Switzerland. Even so, the figures for 1973 show the beginning of an evolution that represents a serious problem today: traditional bank saving — in the form of savings deposits, savings accounts and savings books and bonds — is tending to stagnate and the rates of growth of the different forms of saving are falling off or even, in some cases, negative. At the end of 1973, savings deposits totalled 53.9 billion francs (end of 1972: 48.6 billion), which corresponds to 58.7% of traditional bank savings as a whole. The rate of increase amounted therefore to 10.9% as compared with 17.7% for the previous year. For savings books, the increase was only 3.5% (1972: plus 28.2%) and for bonds, the volume even decreased by 1.7%, whereas in 1972 there was an increase of 6.3%. The 53.9 billion francs in savings deposits is held in 10.2 million separate accounts, the average saving per account being 5,284 francs. Some 7.5 million of these accounts (73.5% of the total) had an average saving of less than 5,000 francs, 1.2 million a saving of 5,000 to 10,000 francs. (SODT)

MAIN CAUSES IN THE RISE OF THE COST OF LIVING IN SWITZERLAND IN 1974

Among the main items of expenditure listed in the Swiss consumer price index is food, which showed the most marked rise in 1974. It accounts for nearly one third of the mean general annual rise in the index, while a little less than one sixth only is accounted for by rents, and one eighth by each of the clothing and heating-lighting groups. Transport's share in the rise in the cost of living amounted to 10%, while that of the groups "health and personal care," "home furnishings and upkeep," "beverages and tobaccos" as well as "education and entertainment," varied between one fifteenth and one thirty-fifth. The average rate of rise in the cost of living in 1974 amounted to 9.8%. It can be broken down as follows: food: 3.1%; rents: 1.5%; clothing: 1.2%; heating and lighting: 1.2%; transport: 1.0%; health and personal care: 0.6%; home furnishings and upkeep: 0.5%; beverages and tobaccos: 0.4%; education and entertainment: 0.3%. (SODT)

The Watch for a World
where every second counts.

It must be a SWISS
WATCH!



The Swiss Watchmakers and Jewellers of Papakura have the Tradition of Three Generations in the Watch-making Field and stock the best brands of only Swiss Watches.

J. & R. Baumann

SALES & SERVICE

Great South Road, Papakura. Tel. 85-569. P.O. Box 78